

We climb the **LADDER OF DIVINE ASCENT** in order to come closer to Christ. We fall off, and we climb again, and again.

Once we reached the top step, the true journey begins, as we must **DESCEND** the ladder, and walk among the people to share what we have learned, and to share the joy of Christ with the world.

- Archbishop Daniel

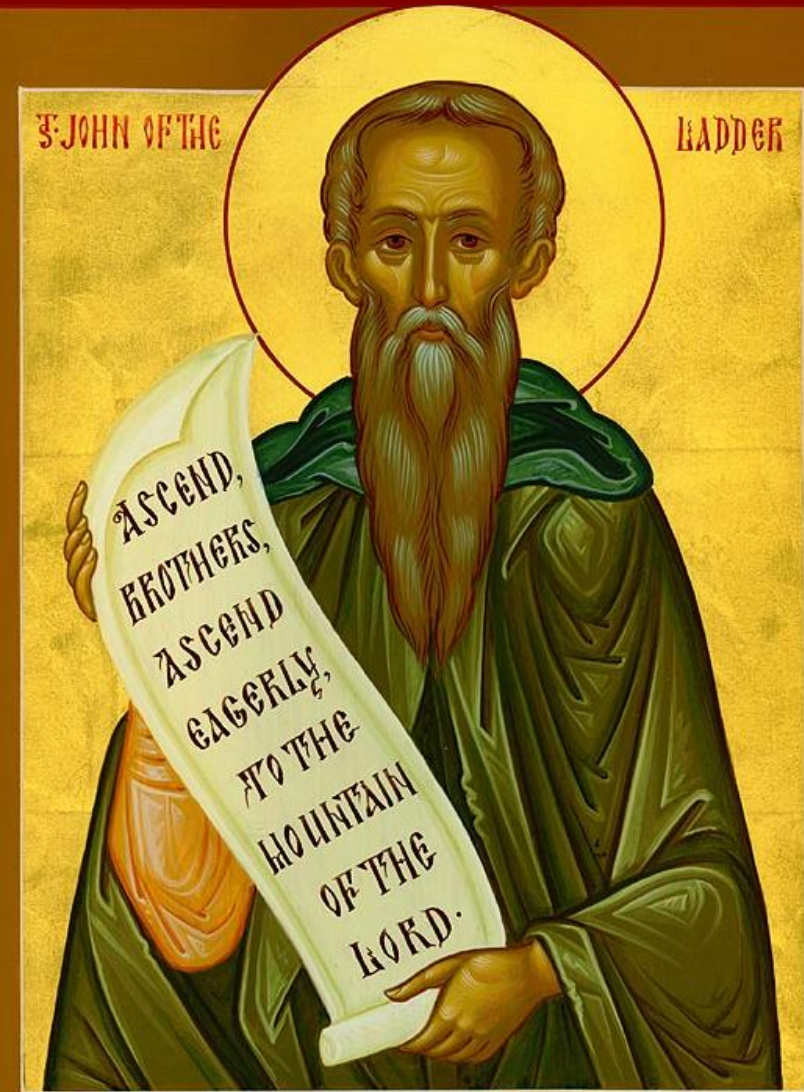
Ми піднімаємось **ДРАБИНОЮ ДУХОВНОЇ ДОСКОНАЛОСТІ** зближуючись з Христом. Ми падаємо і піднімаємось, продовжуючи працювати над собою.

Піднявшись вгору на найвищу сходину, правдива прдорож починається; тоді нам слід **ЗІЙТИ ДОНИЗУ**, будучи серед людей та ділячись один з одним радістю **ПРИСУТНОСТІ** Божої в нашому житті.

- Архієпископ Даниїл

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА США

Fourth Sunday of the Great Lent
Ven. John Lystvychnyk



Четверта Неділя Великого Посту,
Преп. Івана Листвичника



<http://www.stvladimirs.org>

5913 State Road, Parma, Ohio

Sunday, March 26, 2023

Forth Sunday of the Great Lent: Ven. John Lystvychnyk

Четверта Неділя Великого Посту, Преп. Івана Листвичника

HIS Eminence Archbishop Daniel, Archpastor

Rev. John R. Nakonachny, Pastor

Very Rev. Michael Hontaruk, Asst. Pastor

Tel: (440) 885-1509

Tel: (440) 886-1528; (440) 915-0069 (cell)

Protodeacon Ihor Mahlay

Telephone: (440) 829-5834

Широ вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами. Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму. Кожен, хто входить до нього – це є Храм Божий. Завжди приходьте до нього молячись за себе, за своїх ближніх та хворих, за парафіян та за його священнослужителів.

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church. To all who worship here, this is the House of God. Leave it not without a prayer for yourself, your congregation and for those who minister.

READINGS: Epistle – Hebrews 6:13-20 ❖ Gospel – St. Mark 9:17-31

During Great Lent Sorokousty (memorial services for the departed) is served at 5:00 p.m. on Friday evenings. If you would like to have your family members remembered, please give their names to Fr. John, Fr. Michael, or to the parish secretary, Mrs. Lydia Schkurko.

Every Friday from 4:30 p.m. to 7:00 p.m. we have a very successful Fish Fry. However, **WE NEED YOUR HELP** with the Fish Fries and hope that you will come and invite your family and friends to join us for a delicious dinner. For more information, please contact Mrs. Iryna Dudyak at (917)399-6686 and Tamara Host at (440)477-3596.

We will need pussy willows for Palm Sunday on April 9th If you have pussy willow shrubs or know someone that has them, please cut as many as you can and bring them to church as soon as possible. Your help in ensuring that we have enough pussy willows for distribution on Palm Sunday, is greatly appreciated!

**Календар подій на тиждень
26 березня, 2023**

- Середа**
 - 8:30 р. Молебен за хворих.
 - 3:00 дня Чищення картоплі.
 - 5:45 веч. Сповідь.
 - 6:00 веч. Літургія Раніш Овячених Дарів.
- Четвер**
 - 10:30 р. Виготовлення кульок для ліплення вареників.
 - 4:00 веч. Виготовлення вареників.
- П'ятниця**
 - 9:00 р. – 12:00 дня Розпродаж вареників.
 - 4:30 дня – 7:00 веч. Fish Fry вечеря.
 - 5:00 веч. Сорокоусти – поминання наших померших рідних (по українськи) і Сповідь.
- Субота**
 - 9:00 р. Українська Школа.
 - 1:45 дня Клас Першої Святої Сповіді.
 - 4:30 дня Сповідь.
 - 5:00 веч. Вечірня.
- Неділя**
 - 8:30 р. Англомовна Божественна Літургія.
 - 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.

**Calendar of Events
for the week of March 26th, 2023**

- Wednesday**
 - 8:30 a.m., Moleben for the sick
 - 3:00 p.m., Pyrohy Project (peeling)
 - 5:45 p.m., Confession
 - 6:00 p.m., Liturgy of Pre-Sanctified Gifts
- Thursday**
 - 10:30 a.m., Pyrohy Project (scooping)
 - 4:00 p.m., Pyrohy Project (making)
- Friday**
 - 9:00 a.m. to noon, Pyrohy sales
 - 4:30 – 7:00 p.m., Lenten Fish Fry
 - 5:00 p.m., Sorokousty (Ukrainian) and Confession
- Saturday**
 - 9:00 a.m., Ukrainian School
 - 1:45 p.m., First Confession Class
 - 4:30 p.m., Confession
 - 5:00 p.m., Vespers
- Sunday**
 - 8:30 a.m., English Divine Liturgy
 - 10:30 a.m., Ukrainian Divine Liturgy

The Ukrainian legal clinic will be open to Ukrainians seeking legal advice and/or resources as a result of the current war in Ukraine on March 30, 2023 from 12 PM - 3 PM at Pokrova Parish Banquet Hall (6812 Broadview Road, Parma). 30-minute legal consultation sessions per family. First come, first serve. No appointments will be taken after 2:30 PM. **Have questions or want to volunteer?** Contact: zachary@globalcleveland.org

Our parish and our Ukrainian Community in Cleveland are continuing to assist those in need in Ukraine and also the refugees that have made their temporary home with us in North Eastern Ohio. If you wish to help in anyway, please contact Cleveland Maidan at: info@clevelandmaidan.org

During the Great Lent, our Pyrohy Group are making pyrohy every week. Please check the Calendar of Events for the schedule and please volunteer to help. For additional information please contact Tamara Host, Lusja Leszczuk or Alex Pihuliak.

We encourage families and individuals to sign up together to host coffee hour; it is easier when there are two or three families hosting together. Remember, coffee, tea, and cereal is always provided, as well as the plates, bowls, cups, napkins, utensils, etc. If you would like to sign up for coffee hour, please contact Oksana Logvynyuk at (216) 246-7978.

On Sunday, April 2, 2023, from 10:00 am to 2:00 pm, of St. Olga Sisterhood will have a Ukrainian Easter Food Sale. They will sell borscht, pierogies, stuffed cabbage, kielbasa, beets with horseradish, paska bread, sweet pastries and much more. Please bake sweets and bring them to the church gallery on Saturday, April 1. For more information, please contact Sisterhood President, Ms. Iryna Dudyak (917) 399-6686.

**“Having suffered the passion for us,
O Lord, Jesus Christ, son of God, have mercy on us.”**

День юридичної та гуманітарної допомоги для українців. Запрошуємо на зустріч з адвокатами та представниками гуманітарних організацій. Юридичні консультації з питань імміграції, працевлаштування, та більше для переміщених осіб та їх сімей. Ліміт юридичної консультації для однієї родини – 30 хв. Консультації будуть надаватись по черзі, та не будуть призначатись після 14:30 дня. Будь-яких питань, звертайтеся до: zachary@globalcleveland.org

Протягом Великого Посту, Православна Церква, на особливому богослужінні «Сорокоусти» молиться за померлих. У нашій парафії це богослужіння розпочалося служитися у п'ятницю, 3 березня, 2023 р. Це богослужіння буде служитися кожної п'ятниці о 5:00 вечора. Якщо Ви бажаєте, щоб ми молилися за упокій Ваших рідних, то просимо дати їхні імена священнослужителям: о. Івану, о. Михайлу, або парафіяльній секретарці п. Лідії Шкурко. Список Ваших померлих рідних Ви повинні подавати кожного року духовенству. В канцелярії Ви можете придбати спеціальні конверти. Будь ласка пишіть чітко імена Ваших померлих родичів.

Кожної п'ятниці у нас проходить дуже успішний Fish Fry з 4:30 дня до 7:30 веч. Проте, **НАМ ПОТРІБНА ВАША ДОПОМОГА!** Будь ласка, запросіть своїх рідних та друзів приєднатися до нас на смачну вечерю. За додатковою інформацією звертайтеся до Ірини Дудяк за телефоном (917) 399-6686 та Тамари Гост за телефоном (440) 477-3596.

Під час Великого Посту, наша "Група Вареників" буде робити вареники кожного тижня. Будь ласка слідкуйте за графіком роботи у парафіяльному бюлетні та прийдіть нам на допомогу. За додатковою інформацією звертайтеся до Тамари Гост, Люсі Лещук, або Алекса Пігуляка.

Ми заохочуємо родини та окремих людей записуватися робити разом каву та обіди; легше робити, коли дві, три сім'ї роблять разом. Нагадуємо, що завжди є кава, чай, сіріал, а також тарілки, миски, чашки, серветки, тощо. Якщо ви бажаєте записатися робити, зв'яжіться з Оксаною Логвинюк за телефоном (216) 246-7978.

Просимо взяти до уваги, що на протязі п'ять неділь Великого посту замість Літургії св. Іоана Золотоустого служитися Літургія св. Василя Великого. Різниця між ними є та, що молитви, які читають священники на Літургії св. Василя Великого, є набагато довшими.

9 квітня буде Вербна Неділя. Нам потрібно вербу. Якщо Ви маєте вербу у своєму дворі, або ваш сусід має і бажає пожертвувати для церкви, просимо зарання зрізати і принести до церковного гаражу.

Є чудова традиція у вірних нашої Української Православної Церкви робити пожертви на Пасхальні квіти, що прикрашатимуть Плащаницю на Велику П'ятницю – біля Гробу Господнього, а пізніше храм під час Святої Пасхи 16 квітня. Як в минулому, Ваші пожертви на квіти покривали всі видатки. Просимо Вас, щоб Ви і далі продовжували цю традицію, робили пожертви на ці квіти. Ці пожертви Ви можете робити у спеціальні конверти на цей проект перед, або після Літургій у церкві. Ці пожертви збиратимуться кожної неділі.

Наша парафія та наша громада в Клівленді продовжують допомагати потребуючим в Україні, а також біженцям, які зробили свою тимчасовою оселею в Північно-Східному Огайо. Якщо ви хочете допомогти в будь-якому випадку, будь ласка, зв'яжіться з Клівлендським Майданом за адресою: info@clevelandmaidan.org

Українська Православна Ліга США матиме цього року великопосну реколекцію у Східній Пенсильванії 1 квітня. Якщо ви хочете взяти участь у конференції 1 квітня, надішліть електронний лист на адресу nsulfer@aol.com.

During the 5 Sundays of Great Lent, the Liturgy of St. Basil the Great will be served. The noticeable difference from the Liturgy of St. John Chrysostom is the longer prayers that are recited by the clergy.

PLEASE NOTE! Confessions are heard before every Saturday Vespers service at 4:30 PM and also before Divine Liturgies on Sundays at 8:00 PM and 10:00 AM, as well every Wednesday before the Liturgy of Pre-Sanctified Gifts at 5:45 PM and every Friday before or after Sorokousy memorial service.

Please note that at 6:00 p.m. every Wednesday evening during Great Lent, the Liturgy of Pre-Sanctified Gifts will be served. Confession will be at 5:45 p.m. Also remember that, if you are going to receive Holy Communion, you must fast from food and water from 12:00 noon. As always, those who take medication and require food and water are exempt from the fast. If you have any questions, please contact Fr. John or Fr. Michael.

A beautiful tradition in our Ukrainian Orthodox Church is for the faithful to make donations for the purchase of Easter flowers that will adorn Christ's Tomb on Good Friday and Easter Sunday – Pascha on April 16. In keeping with this tradition, please use the special envelopes for this project and place your donation in the collection baskets for the next couple Sundays. Help us fill the church with flowers by making generous donations.

The Ukrainian Orthodox League of the USA will be having a Lenten retreat this year in Eastern PA on April 1. If you would like to attend, please send an email to nsulfer@aol.com.

ПРОСИМО ВЗЯТИ ДО УВАГИ! Свята Сповідь є по суботах перед Вечірньою в 4:30 веч. та по неділях перед початком Божественних Літургій в 8:00 ранку і в 10:00 ранку. Також кожної середи перед початком Божественної Літургії Раніш Освячених Дарів в 5:45 вечора і також перед, або після Сорокоустів кожної п'ятниці.

Просимо зауважити, що кожної середи о 6:00 вечора, протягом Великого посту буде служитися Літургія Раніш Освячених Дарів. Сповідь буде о 5:45 вечора. Також пам'ятайте, **якщо Ви маєте бажання запричаститися, то повині постити, тобто нічого не їсти, починаючи із 12:00 дня. Як завжди, для тих людей, які мають приймати періодично ліки, їжу та воду, піст для них попускається.** Якщо Ви маєте якісь запитання, то просимо звертатися до о. Івана, або до о. Михайла.

**«Претерпівий за нас страсті,
Ісусе Христе, Сину Божий, помилуй нас!»**

Parishioners who, because of age or illness, are unable to come to Liturgy for Confession & Communion are requested to call our clergy to make arrangements for a home visit. Please do this before the last week of Lent, when the clergy are preparing for the many Holy Week Services.

* * * * *

The Brotherhood is looking for volunteers to stand watch at the Shroud of Our Lord on Holy Saturday. If you are able to help, please see Mr. Vasyl Ivakhiv or Mr. Jack Burscu in the church office to sign up.

* * * * *

A most sincere thank you goes out to Pawlak Florist on State Road for decorating and donating the beautiful flowers for the Cross last Sunday – the Sunday of the Holy Cross.

Вірні, які через недугу та вік не можуть прийти до церкви і посповідатися та причаститися Святих Христових Таїнств перед Великоднем, просимо дати знати священникам і ми з радістю відвідаємо і Вас з Святими Дарами. Просимо робити це як найшвидше. Не відкладайте це на останій тиждень посту, коли священники готуються до Страсних відправ. Наперед дякуємо за Вашу співпрацю.

* * * * *

Наше Братство шукає за волонтерами для чергування біля Святої Плащаниці у Страсну Суботу, під час коли люди будуть відвідувати наш храм для поклоніння до Гробу Господнього. Якщо ви можете допомогти, будь ласка дайте знати п. Василю Івахів, або п. Якову Бурсу.

* * * * *

Щира подяка квітникурю Павлак за прикрашення хреста, якого Ви бачили на тетраподі минулої Хрестопоклонної неділі.

* * * * *

Молитва св. Єфрема Сиріна

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, безнадійності, владолюбства і пустомовства не дай мені.

Духа чистоти, смиренності, терпеливості і любові даруй мені, рабу Твоєму.

Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо Ти благословенний на віки вічні. Амінь.

«Претерпівий за нас страсті,
Ісусе Христе, Сину Божий, помилуй нас!»

Prayer of St. Ephrem

Lord and Master of my Life! Take from me the spirit of laziness, despair, lust of power and idle talk.

Rather, grant me, Your servant, the spirit of chastity, humility, patience and love.

Yes, Lord and King! Grant that I may see my own sins and not judge my brother, for blessed are You to the ages of ages. Amen.

Having suffered the passion for us, O Lord, Jesus Christ, son of God, have mercy on us.”



EASTER BAZAAR FOOD SALE

SUNDAY | 10 AM
APRIL 2 | - 2 PM

borscht, pierogies, stuffed cabbage,
kielbasa, beets with horseradish,
paska bread, & other baked goods!

St. Vladimir UOC Grand Hall
3425 Marioncliff Drive
Parma, OH 44134

www.stvladimirs.org

Наше Сестрицтво св. Ольги буде влаштовувати Пасхальний Базар, що буде проходити у нашому залі у неділю, 2 квітня з 10:00 години ранку до 2:00 години дня. Сестрицтво буде продавати борщ, вареники, голубці, ковбасу, паску, українську солодку випічку та багато іншого. За додатковою інформацією, звертайтеся до Голови Сестрицтва п. Ірини Дудяк (917)399-6686.